



## COMUNE DI CERRO MAGGIORE

Provincia di Milano  
Via San Carlo, 17 - C.A.P. 20023  
Area Socio-Culturale  
Servizio Cultura  
Tel. 0331-423611 - Fax 0331-423750  
Cod. Fiscale 01230310151

### RELAZIONE DETTAGLIATA SUL PROGETTO

#### **CERRO NELLA CULTURA DELLE TRADIZIONI L'Ente e l'associazionismo locale in un viaggio nel passato, nel presente e nel futuro delle identità locali vicine e lontane**

Il progetto nasce dall'idea di dare, per il 2003, un filo conduttore a tutte le iniziative culturali che il Comune di Cerro Maggiore organizza ogni anno, attraverso la realizzazione di un unico progetto culturale.

##### *1^ fase: ideazione*

Per questo motivo, tenendo in considerazione prima di tutto le attività culturali già consolidate e divenute esse stesse tradizione a Cerro Maggiore, si è deciso di riunire tutti coloro che collaborano con il Comune per la realizzazione della programmazione. Tutto questo nel tentativo di elaborare un progetto comune che abbia come obiettivo la diffusione della cultura con particolare riferimento alle identità locali e regionali, non solo lombarde, non solo italiane ma anche del mondo, in quanto si ritiene che la cultura, di qualsiasi popolo, sia riconducibile ad una propria peculiare matrice regionale.

##### *2^ fase: attivazione*

I soggetti che collaborano con il Comune di Cerro Maggiore per le manifestazioni culturali sono soprattutto le associazioni locali. In particolar modo in questo progetto sono coinvolte le associazioni che seguono e realizzano insieme all'Amministrazione alcune delle attività ormai tradizionali del territorio, quali "Progetto Anita Bollati", "Cerro Folk Festival", "Cerro in Festa", Gran Prix di Moto d'epoca, "Cerro Rithm and Jazz" e "Traiettorie Sonore". Le associazioni di cui sopra, tutte di Cerro Maggiore, sono:

- Circolo Culturale *Il Campanile*, promotore di varie iniziative culturali, operante in particolare nella frazione Cantalupo e parte attiva nella realizzazione del progetto comunale "Anita Bollati" in ricordo dell'attrice, nata a Cantalupo, regina del teatro dialettale nonché amica e ispiratrice dello stesso Felice Musazzi creatore della Compagnia I Legnanesi";
- Associazione Culturale *Green Music*, organizzatrice del "Cerro Folk Festival", manifestazione estiva dove vengono proposte musiche, danze e cibo di origine celtica;
- Associazione Sportiva *Amici dello Sport Onlus*, organizzatrice del "Cerro in Festa" - manifestazione estiva di cinque/sei settimane comprendente vari eventi di musica, ballo, teatro - nonché ente gestore degli impianti sportivi presenti sul territorio comunale;
- Associazione *Il Cerro*, organizzatrice del Gran Prix di Moto d'epoca che si svolge su un circuito cittadino.

Con questi soggetti ci si è confrontati per trovare un tema unico che unisse le varie attività culturali, in modo anche da ampliare la tipologia e la provenienza dei fruitori dell'offerta culturale cerrese già oggi per buona parte composta da spettatori provenienti da altri paesi. A questo proposito è stata molto proficua la pubblicità effettuata attraverso il Consorzio Interbibliotecario che comprende oltre 30 biblioteche.

Valutando quanto proposto in passato, unanimi si è ritenuto anche per quest'anno di dare spazio alle tradizioni e alle identità locali della Regione Lombardia, allargando però l'orizzonte anche verso le tradizioni, le identità locali e regionali dei popoli vicini e meno vicini alla nostra regione.

Sulla base di questo obiettivo ci si è confrontati in merito alle risorse disponibili (economiche, strutturali e umane), alle competenze e agli ambiti di ognuno all'interno del progetto, per giungere ad una concreta progettazione e programmazione degli eventi.

*3<sup>a</sup> fase: progettazione (e successivamente 4<sup>a</sup> fase: realizzazione)*

Il progetto "Cerro nella Cultura delle tradizioni" vede come *capofila* il Comune di Cerro Maggiore che, oltre a mettere a disposizione la maggior parte delle risorse finanziarie e strutturali, gestirà l'organizzazione, le relazioni e la comunicazione fra i vari soggetti attivi del progetto anche con l'ausilio di agenzie professionali e personale esterno.

Oltre a essere il referente primo del progetto, il Comune assumerà le funzioni di ufficio stampa, curando la comunicazione e la pubblicità dei vari eventi verso l'esterno. Ciò sarà raggiunto attraverso la stampa di manifesti 100x70, locandine, pieghevoli, volantini, comunicati stampa ai giornali locali (provincia e regione) e nazionale, alle radio, ai siti internet del settore, attraverso il sito della biblioteca comunale che racchiude tutti gli eventi del settore cultura, ecc.

Si tratta di un progetto per ora annuale, la cui rilevanza però ha fatto ipotizzare la possibilità, in futuro, di trasformarlo in un progetto pluriennale.

#### **PROGRAMMAZIONE:**

Si svolgerà **da aprile 2003 sino a dicembre 2003** e si articolerà come segue:

*un'anteprima..tradizionale*

**gennaio 2003:** Tradizionale "falò" di S. Antonio - Circolo Culturale "Il Campanile"  
Si terrà nell'area parco divertimenti della frazione Cantalupo di Cerro Maggiore. L'iniziativa vuole riproporre un'antica consuetudine della nostra gente che vedevano nel falò un buon auspicio per il nuovo raccolto.

**Aprile 2003:** "**PROGETTO ANITA BOLLATI**" - Circolo Culturale "Il Campanile"  
**5 serate Enogastronomiche** organizzate presso la Sala Riunioni della Palazzina Comunale A. Bollati di Cantalupo (capienza oltre 60 posti a sedere).

Serate che vedranno il coinvolgimento di esperti, che condurranno i partecipanti alla scoperta di sapori e profumi della Lombardia.

**Maggio 2003:** "Progetto Anita Bollati" - Circolo Culturale "Il Campanile"  
**Spettacolo di Burattini** per le Scuole Materne, avente come tema le tradizioni locali;

**Rappresentazioni di Teatro dialettale** con Compagnie dialettali locali e di valenza nazionale come la Compagnia "Felice Musazzi" Baloss spa di Legnano.

(si prevedono 2 o 3 spettacoli)

Le serate si terranno presso l'Auditorium di Cerro Maggiore (capienza 408 posti).

### **Gran Prix delle Moto d'Epoca – Associazione "Il Cerro"**

Da qualche anno il circuito cittadino di Cerro Maggiore, attraverso la filiazione con il Moto Club M. Augusta di Gorla Minore, è stato inserito dalla Federazione Italiana Moto tra i circuiti della manifestazione nazionale di moto d'epoca grazie alla peculiarità del percorso e alla buona organizzazione dell'evento da parte dei soggetti locali.

L'evento richiama molte persone anche da fuori, in quanto la zona dell'alto-milanese ha una tradizione ben consolidata nell'industria motociclistica. Anche sul territorio di Cerro Maggiore esistono delle realtà imprenditoriali importanti che operano nel settore.

Attraverso la manifestazione e la relativa gara che richiama piloti di fama nazionale e internazionale, come alcuni ex campioni del mondo, e collezionisti di moto da varie parti d'Italia, si vuole allestire una mostra ed una sfilata di moto d'epoca utilizzando le strutture e gli ambienti di rilevanza storica presenti sul territorio, così da far conoscere ai propri cittadini, oltre alle moto d'epoca, il proprio patrimonio di beni culturali.

Dalla mostra e dalla sfilata si ipotizza la possibilità di produrre un **catalogo**.

La stessa associazione "Il Cerro", in concomitanza con l'inaugurazione del parco attiguo alla Biblioteca Civica la cui data è ancora da definirsi, promuoverà **una gara di bocce per disabili** all'interno della nuova area verde in cui è situata la storica Villa Dell'Acqua sede della Biblioteca. Anche in questo caso i cittadini potranno conoscere un bene culturale del territorio attraverso una manifestazione che lo valorizza.

### **Giugno 2003: Tradizioni regionali della cultura messicana –**

Circolo Culturale "Il Campanile"

Salutando l'estate che arriva e il sole che ricorda le popolazioni latino-americane, come quella messicana, si vuole dedicare una giornata al Folklore Internazionale, alle tradizioni e identità che anche nelle altre regioni del mondo differenziano la cultura.

Sarà rappresentata la cultura AZTECHA con le sue danze, la sua musica, i suoi canti, attraverso il gruppo di danze CHICUACE IN TONATIUH.

Alla musica, danza e canto si pensava di affiancare un'altra parte della cultura messicana: la sua cucina!

La manifestazione si terrà presso l'area divertimenti della frazione Cantalupo dove verrà allestito un palco per lo spettacolo.

## **Luglio/Agosto 2003:**

Le settimane a tema nel **"CERRO IN FESTA"** – A.S. Amici dello Sport Onlus, Associazione Culturale Green Music, Associazione Fly Club (Melarido)

Questo è uno dei progetti più grandi che il Comune organizza in collaborazione con le associazioni o con altri soggetti interessati a fare cultura.

Per la manifestazione l'Ente affitta una tensostruttura da posizionare all'aperto all'interno dell'area feste di Cerro.

Verranno rappresentati vari tipi di spettacolo, ma anche attività extra spettacolo.

**Settimana lombarda:** come lo scorso anno, verrà dedicata una settimana alle tradizioni della **Lombardia** attraverso la musica, la danza e la cucina tipica della nostra regione.

Verranno invitati gruppi, cantanti e ballerini del vero *Liscio Ambrosiano* per riportare e mantenere la tradizione del liscio milanese.

Saranno messi in scena spettacoli dialettali con Compagnie locali e/o con attori facenti parte di Compagnie dialettali di rilevanza nazionale.

Ogni sera non mancheranno i piatti tipici della cucina lombarda.

*A.S. Amici dello Sport Onlus*

**Settimana latino-americana:** una settimana verrà dedicata alle tradizioni e alle identità dei popoli latino-americani.

La loro identità più grande è sicuramente la musica accompagnata dal ballo e dal loro cibo "sabroso" e colorato come le loro terre e i loro visi.

Saranno invitati gruppi di musica latina-americana, come salsa, merengue, bachata, cha cha cha, per coinvolgere il pubblico in danze scatenate e sensuali.

Ogni sera verranno serviti piatti tipici della cultura latina.

*A.S. Amici dello Sport Onlus*

## **CERRO FOLK FESTIVAL**

**Settimana celtica:** una settimana sarà dedicata alle tradizioni della cultura celtica.

Si tratta di un vero e proprio Festival focalizzato sull'Area Celtica dell'Irlanda, Scozia, Bretagna, Galizia ed anche della Lombardia in quanto si ritiene di assoluta importanza anche la valorizzazione della nostra cultura che affonda le proprie radici culturali anche nel mondo celtico.

L'idea è quella di organizzare eventi diversi, e in linea di massima:

- 2 concerti per serata con artisti e gruppi italiani e stranieri
- conferenze sul mondo celtico in collaborazione con "Terra Insubre" e altri enti ed esponenti della cultura celtica
- stage di danza tradizionale
- animazione di danza durante i concerti
- giochi "celtici" per bambini e adulti
- stage di strumenti tradizionali
- spazio session di musica tradizionale
- mostre ed esposizioni a tema
- artigianato
- prodotti tipici e gastronomia
- stand (dischi, libri, etc.)

**Agosto 2003: Sagra di S. Bartolomeo – Circolo Culturale “Il Campanile”**

Le origini della Sagra di San Bartolomeo si perdono nella notte dei tempi. Le prime tracce relative alla festa risalgono all’inizio del 1800, la tradizione della festa affonda le sue radici nella cultura popolare e contadina della zona: sin dall’800 si effettuava una sorta di pellegrinaggio a Cantalupo per assicurarsi i benefici del Santo, a cui vengo attribuite capacità protettive contro le malattie e al pellagra.

Altro appuntamento in programma è l’irrinunciabile pasto a base di “Busecca e Tiracca”.

Il calendario delle manifestazioni culturali comprenderà serate dedicate al folklore internazionale ed alla cultura dialettale con mostre e spettacoli.

**“Progetto Anita Bollati”**

Premiazione 8a edizione del Premio Letterario “Campanile d’Oro”  
Serata dedicata alla tradizione lombarda (in via di definizione)

**Settembre 2003: Conferenza sulla presenza della salma di Mussolini a Cerro Maggiore**

Sulla base di alcuni documenti storici, pochi purtroppo, e sulle testimonianze di alcuni personaggi che vissero quel periodo, la salma di Benito Mussolini fu trafugata e celata nel convento dei Frati cappuccini di Cerro Maggiore per oltre 10 anni.

Questo “particolare” di notevole rilevanza storica, di cui poche persone sono a conoscenza, e che nemmeno molti cerresi conoscono, ha portato l’Amministrazione a incaricare uno storico per l’approfondimento delle ricerche e degli studi sui fatti del periodo, al fine di organizzare una conferenza, prettamente di taglio storico, che renda pubblici i risultati e attraverso la quale divulgare e ampliare le conoscenze sul percorso quasi “romanzesco” che la salma di Mussolini fece per un lungo periodo. Si pensa che, essendo un approfondimento storico di rilievo, possa suscitare un interesse a livello nazionale.

Un secondo fine è la **realizzazione di un libro** sugli studi effettuati e sugli atti della conferenza.

La conferenza si terrà presso l’Auditorium Comunale. Se la partecipazione presunta supererà le 400 persone, capienza dell’auditorium, la conferenza si terrà presso una sala del Multicinema Medusa di Cerro Maggiore.

**Ottobre 2003: CERRO RITHM & JAZZ - III edizione**

Si tratta di una rassegna di musica Jazz che quest'anno giunge alla sua terza edizione. L'idea per quest'anno è far conoscere al pubblico, che giunge anche dai paesi limitrofi, un altro genere di musica affiancando il blues al jazz.

Quest'anno però all'interno di questo progetto sulle tradizioni si è pensato di dare un taglio internazionale alla rassegna, viaggiando nel jazz di diverse parti del mondo.

I concerti saranno 3, forse 4, e tendenzialmente si terranno come di tradizione al venerdì sera presso l'Auditorium Comunale.

La prima serata si vorrebbe dedicare al "jazz lombardo", attraverso i musicisti, allievi di Patrino e comunque al jazz della tradizione della scuola milanese.

Con la seconda serata si vorrebbe allargare un pochino l'orizzonte del jazz e giungere a quello europeo attraverso un valido gruppo di qualche nazione europea che ben lo rappresenti.

Con la terza serata si chiede di ampliare ancora di più l'orizzonte sino ad arrivare alla solare isola caraibica di Cuba dove un gruppo di suoi musicisti ci trascinerà in quella che viene definita la patria del latin-jazz.

Anche in questa rassegna le tradizioni, in questo caso musicali, sono strettamente a confronto.

**Novembre/  
Dicembre 2003: STAGIONE LIRICO-CONCERTISTICA 2003  
"TRAIETTORIE SONORE" - VIII edizione**

L'iniziativa, che si presenta alla sua ottava edizione, intende promuovere l'ascolto e diffondere la conoscenza della musica così detta "impegnata", classica - lirica - operetta, soprattutto tra i giovani e tra gli anziani del territorio e dei paesi limitrofi che possono avere maggiore difficoltà ad avvicinarsi attraverso canali culturali tradizionali (teatri lirici, conservatori, etc.).

L'ottava stagione lirico-concertistica delle Traiettorie Sonore si dovrebbe articolare su un calendario di circa 5 concerti dedicati ai classici dell'operetta, del "bel canto", alla musica classica e ai repertori corali.

Come per il jazz, l'intento di quest'anno è di vedere come uno stesso genere possa caratterizzarsi e quindi differenziarsi in base alla regione del mondo dove nasce e si sviluppa.

La volontà è quella di fare sicuramente concerti con artisti italiani che rappresentino la nostra tradizione, magari in diverse regioni dell'Italia, e poi con artisti e compagnie straniere (europee o dell'america del nord o del latino-america).

I concerti si terranno indicativamente il venerdì sera presso l'Auditorium comunale e si concluderanno con il tradizionale concerto di Natale presso la Chiesa dei Frati cappuccini di Cerro.

**Dicembre 2003: MERCATINO DELL'ARTIGIANATO e di MANUFATTI  
TRADIZIONALI**

L'intenzione è di ripetere la positiva esperienza dello scorso anno invitando alcuni artigiani all'esposizione dei propri manufatti di differenti caratteristiche.

Il mercatino si potrebbe svolgere la seconda o terza domenica nella piazza SS. Cornelio Cipriano di Cerro Maggiore

### **Mostra di attrezzi agricoli del passato – Ass. "Il Cerro"**

All'interno di un cortile storico di Cerro Maggiore si vuole continuare l'esperienza dell'anno passato di allestire una mostra di attrezzi agricoli del passato usati nella campagne cerresi.

### **Allestimento tradizionale presepe in piazza a Cantalupo**

Realizzazione del **Cantalupario 2004**, calendario di Cantalupo interamente in dialetto, con foto d'epoca, storie, detti, citazioni tramandati di padre in figlio, di nonno in nipote.

*Circolo Culturale "Il Campanile"*

Una notevole attenzione sarà data alla **comunicazione interna ed esterna**, alla pubblicità e alla promozione di tutti gli eventi in programmazione attraverso tutti i canali attuabili dal Comune (vedi sopra). Si sta valutando la possibilità di dare eventualmente a professionisti del settore la gestione dell'ufficio stampa e della parte grafica di manifesti, locandine, volantini, pieghevoli, guida a tutte le manifestazioni di Cerro...etc.

#### *5^ fase: verifica*

A conclusione delle manifestazioni verranno tirate le somme rispetto all'obiettivo prefissato nel progetto, vale a dire la diffusione della cultura e della consapevolezza che la cultura nasce e si differenzia a seconda delle tradizioni locali e regionali.

Verrà valutato il bacino di utenza che ha raggiunto il progetto nel suo complesso, la sua tipologia e il grado di soddisfazione raggiunto nelle diverse iniziative.

Riscontro della risonanza pubblicitaria delle manifestazioni al livello provinciale e regionale.

### **L'Amministrazione e le Associazioni si propongono inoltre:**

#### **LIBRO sul dialetto di Cerro Maggiore**

Oltre alle manifestazioni in programma, l'Amministrazione Comunale quest'anno ha incaricato due studiosi operanti sul territorio di approfondire le ricerche e gli studi sul dialetto di Cerro Maggiore al fine di redigerne un libro.

L'Amministrazione sosterrà le spese di ricerca e studio, mentre per la stampa del **libro sul dialetto di Cerro** (spesa stimata intorno ai 25.000 euro) l'Amministrazione dovrà contare sul contributo di uno sponsor o sul contributo della Regione.

#### **Collaborazione con le Scuole**

Attraverso la ditta che ha in appalto il servizio di refezione scolastica, ogni anno si propongono nelle scuole menu regionali e giornate a tema per la conoscenza di cibi tipici della nostra zona e delle regioni di altri popoli.

Inoltre da due anni nelle scuole medie, e da quest'anno anche nelle 4° e 5° delle scuole elementari, è stato inserito un corso di dialetto locale facente parte del Progetto Anita Bollati.

#### **Acquisto libri, cd e video**

Il 50% delle risorse finanziarie previste per l'acquisto dei libri e materiale per la Biblioteca Civica, quest'anno verranno destinate all'acquisto di libri, cd e video sulle tradizioni locali lombarde, dell'Italia e dei popoli, le cui identità locali verranno risaltate durante lo svolgimento del progetto.

### **La tradizione che nasce..**

Un altro obiettivo che l'Amministrazione Comunale di Cerro Maggiore si pone è quello di coniare un prodotto tipico di Cerro.

Si sta pensando ad un prodotto nell'ambito alimentare dal momento che nel paese operano alcuni produttori presenti sul commercio nazionale e internazionale con i quali l'amministrazione sta prendendo contatti.

E' possibile che a breve vi sia "il salame di Cerro", oppure "la torta di Cerro", "la polenta di Cerro".., da tante tradizioni che si tramandano qualcuna è pronta a nascere ogni giorno!

### **Formazione operatori culturali**

Gli operatori culturali che operano all'interno del Comune di Cerro Maggiore seguiranno la seconda parte di un corso iniziato lo scorso anno di *front-line* destinato a migliorare i rapporti e la gestione delle relazioni con il pubblico e con i vari soggetti che collaborano ai progetti culturali.

Verranno inoltre seguiti due corsi formativi trasversali del FSE sulla capacità di produrre offerta culturale, per un totale di 72 h.

### **Guida riassuntiva di tutti gli eventi**

A riassunto di tutti gli eventi e manifestazioni che faranno parte di questo unico grande progetto visto come un viaggio nelle tradizioni, vi è la volontà e l'intenzione da parte dell'Amministrazione di produrre un'unica guida, di facile consultazione, che riassume tutti gli appuntamenti sopra esposti, che nei prossimi mesi saranno definiti e programmati nel dettaglio.